

Journals

No. 32

Tuesday, March 20, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 32

Le mardi 20 mars 2001

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0026, 371-0027, 371-0028, 371-0029 and 371-0030 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the First Report of the Committee (Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-5.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 4*) was tabled.

Mr. Pratt (Nepean — Carleton), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee (Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs in the Second Session of the 36th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-371-6.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-19, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0026, 371-0027, 371-0028, 371-0029 et 371-0030 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Karetak-Lindell (Nunavut), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-371-5.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 3 et 4*) est déposé.

M. Pratt (Nepean — Carleton), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité (troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants de la deuxième session de la 36^e législature). — Document parlementaire n^o 8510-371-6.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 4*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Keyes (Hamilton West), seconded by Mr. Mills (Toronto–Danforth), Bill C–305, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (inventory of brownfields), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. St–Hilaire (Longueuil), seconded by Mr. Dubé (Lévis–et–Chutes–de–la–Chaudière), Bill C–306, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (Closed–captioned Programming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik), one concerning the mining industry (No. 371–0088);
- by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371–0089);
- by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), one concerning material depicting violence (No. 371–0090);
- by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371–0091);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada’s railways (No. 371–0092) and one concerning the situation in the Middle East (No. 371–0093).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), moved, — That this House call on the government to authorize an additional \$400 million in emergency assistance for Canadian farm families (over and above all agriculture programs announced or in place to date), to be paid out in 2001, and that the confidence convention need not apply to this motion.

Debate arose thereon.

Recommandation
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Keyes (Hamilton–Ouest), appuyé par M. Mills (Toronto–Danforth), le projet de loi C–305, Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (répertoire des sites urbains contaminés), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} St–Hilaire (Longueuil), appuyée par M. Dubé (Lévis–et–Chutes–de–la–Chaudière), le projet de loi C–306, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l’impôt sur le revenu (émissions sous–titrées codées), est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. St–Julien (Abitibi — Baie–James — Nunavik), une au sujet de l’industrie minière (n^o 371–0088);
- par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 371–0089);
- par M. Cummins (Delta — South Richmond), une au sujet de matériels décrivant la violence (n^o 371–0090);
- par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 371–0091);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 371–0092) et une au sujet de la situation au Moyen–Orient (n^o 371–0093).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement d’autoriser une aide d’urgence additionnelle de 400 millions de dollars, à verser en 2001, aux familles agricoles canadiennes (en sus de tous les programmes agricoles annoncés ou mis en oeuvre à ce jour), et que la question de confiance ne devrait pas s’appliquer à cette motion.

Il s’élève un débat.

Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the word “immediately” before the word “authorize”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for consideration of Ways and Means Motion No. 3 be deemed to have been read, the motion to concur deemed moved and seconded, the question deemed put, and a recorded division deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders later this day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and the recorded division was deferred until later this day.

Pursuant to Order made Thursday, February 15, 2001, the House resumed consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — That this House support the government’s will in its efforts to restore free trade agreement rules for softwood lumber and inform the United States that it rejects any obstacle to that free trade process.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Asselin (Charlevoix), seconded by Mr. Laframboise (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — That the motion be amended by adding after the word “process” the following:

“, for example the establishment of quotas or tariff barriers.”

M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction du mot « immédiatement » après le mot « autoriser ».

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l’ordre portant prise en considération de la motion des voies et moyens n° 3 soit réputé lu, que la motion portant adoption soit réputée proposée, appuyée et mise aux voix, et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu’à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement plus tard aujourd’hui.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l’article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L’amendement est mis aux voix et le vote par appel nominal est différé jusqu’à plus tard aujourd’hui.

Conformément à l’ordre adopté le jeudi 15 février 2001, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — Que la Chambre appuie la volonté du gouvernement dans sa démarche pour rétablir les règles de l’entente de libre-échange dans le secteur du bois d’oeuvre et signifie aux États-Unis son refus de toute entrave à ce libre-échange.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l’amendement de M. Asselin (Charlevoix), appuyé par M. Laframboise (Argenteuil — Papineau — Mirabel), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « ce libre-échange », de ce qui suit :

« , par exemple l’établissement de quotas ou de barrières tarifaires. »

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division: L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 18)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allard	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Anderson (Victoria)	Assad
Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Bélaïr	Bélanger	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Benoit	Bergeron
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Binet
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bourgeois	Bradshaw	Breitkreuz
Brien	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Burton	Byrne	Caccia
Cadman	Calder	Caplan	Cardin
Carignan	Carroll	Casey	Casson
Castonguay	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Chatters	Chrétien	Clark	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Crête	Cullen	Cuzner	Dalphond—Guiral
Day	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé	Duhamel	Duncan	Duplain
Easter	Eggleton	Elley	Epp
Eyking	Farrah	Finlay	Fitzpatrick
Fontana	Fournier	Fry	Gagnon (Champlain)
Gallant	Gauthier	Godfrey	Goldring
Goodale	Gouk	Graham	Gray (Windsor West)
Grewal	Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri
Guay	Guimond	Hanger	Harb
Harris	Harvard	Harvey	Hearn
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jackson	Jaffer	Jennings
Johnston	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lancôt	Lastewka	Lebel
LeBlanc	Lee	Leung	Longfield
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manning	Marceau	Marcil
Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
Mayfield	McCallum	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McNally	McTeague
Ménard	Meredith	Merrifield	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Moore	Murphy
Myers	Nault	Neville	Normand
O'Reilly	Obhrai	Owen	Pagtakhan
Pallister	Paquette	Paradis	Parrish
Penson	Perić	Perron	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Plamondon	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Rajotte	Redman
Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Rocheleau
Roy	Saada	Sauvageau	Scherrer
Schmidt	Scott	Serré	Sgro
Shepherd	Skelton	Sorenson	Speller
Spencer	St. Denis	St-Hilaire	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart	Stinson
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi	Tobin
Toews	Tonks	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Vanclief	Vellacott	Venne
Volpe	Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Williams	Wood
Yelich—253			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Blaikie	Comartin	Davies	Desjarlais
Godin	Hubbard	Lill	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	Nystrom	O'Brien (Labrador)	Proctor
Robinson	Stoffer	Wasylycia-Leis—15	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe	Gagnon (Québec)	Girard—Bujold	Rock
Savoy	Ur		

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — That this House support the government's will in its efforts to restore free trade agreement rules for softwood lumber and inform the United States that it rejects any obstacle to that free trade process, for example the establishment of quotas or tariff barriers.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 19)

YEAS: 253, NAYS: 15. *(See list under Division No. 18)*

Pursuant to Standing Order 81(17), the House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), — That this House call on the government to authorize an additional \$400 million in emergency assistance for Canadian farm families (over and above all agriculture programs announced or in place to date), to be paid out in 2001, and that the confidence convention need not apply to this motion.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That the motion be amended by adding the word “immediately” before the word “authorize”.

The question was put on the amendment and negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), — Que la Chambre appuie la volonté du gouvernement dans sa démarche pour rétablir les règles de l'entente de libre-échange dans le secteur du bois d'oeuvre et signifie aux États-Unis son refus de toute entrave à ce libre-échange, par exemple l'établissement de quotas ou de barrières tarifaires.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Vote n° 19)

POUR: 253, CONTRE: 15. *(Voir liste sous Vote n° 18)*

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), — Que la Chambre demande au gouvernement d'autoriser une aide d'urgence additionnelle de 400 millions de dollars, à verser en 2001, aux familles agricoles canadiennes (en sus de tous les programmes agricoles annoncés ou mis en oeuvre à ce jour), et que la question de confiance ne devrait pas s'appliquer à cette motion.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Que la motion soit modifiée par adjonction du mot « immédiatement » après le mot « autoriser ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 20)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Borotsik
Brisson
Casey
Comartin
Day
Dubé
Fitzpatrick
Gauthier
Grewal
Hanger
Hill (Macleod)
Jaffer
Laframboise
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Nystrom
Penson
Proctor
Ritz
Sauvageau
Spencer
Strahl
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Wayne
Yelich—117

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Bourgeois
Burton
Casson
Crête
Desjarlais
Duncan
Fournier
Godin
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Loubier
Manning
Mayfield
Meredith
Obhrai
Perron
Rajotte
Robinson
Schmidt
St—Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bailey
Bigras
Breitkreuz
Cadman
Chatters
Dalphond—Guiral
Desrochers
Elley
Gagnon (Champlain)
Goldring
Guay
Hearn
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lancôt
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Marceau
McDonough
Merrifield
Pallister
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Rocheleau
Skelton
Stinson
Toews
Venne
White (North Vancouver)

Asselin
Bellehumeur
Blaikie
Brien
Cardin
Clark
Davies
Doyle
Epp
Gallant
Gouk
Guimond
Herron
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mark
McNally
Moore
Paquette
Plamondon
Reynolds
Roy
Sorenson
Stoffer
Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)
Wasylycia—Leis
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Baker
Bakopanos	Barnes	Bélair	Bélanger
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Carignan	Carroll	Castonguay
Catterall	Chamberlain	Charbonneau	Chrétien
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Dromisky	Drouin
Duhamel	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Fontana
Fry	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey	Hubbard	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Lee
Leung	Longfield	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Neville
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Saada	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tobin
Tonks	Torsney	Vanclief	Volpe
Whelan	Wilfert	Wood—151	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe	Gagnon (Québec)	Girard—Bujold	Rock
Savoy	Ur		

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 21)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bigras	Blaikie	Borotsik
Bourgeois	Breitkreuz	Brien	Brisson
Burton	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Dalphond—Guirail	Davies	Day
Desjarlais	Desrochers	Doyle	Dubé
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Fournier	Gagnon (Champlain)	Gallant	Gauthier
Godin	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond	Hanger
Harris	Hearn	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Jaffer
Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lalonde	Lancôt	Lebel	Lill
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning	Marceau	Mark	McNally
Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough	Moore
Ménard	Meredith	Merrifield	Paquette
Nystrom	Obhrai	Pallister	Plamondon
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Reynolds
Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Roy
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sorenson
Sauvageau	Schmidt	Skelton	Stoffer
Spencer	St-Hilaire	Stinson	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews	Wasylycia-Leis
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)	Vellacott	Venne	

Wayne
Yelich—116

White (Langley—Abbotsford)

White (North Vancouver)

Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
Calder
Castonguay
Chrétien
Copp
DeVillers
Drouin
Eggleton
Fontana
Graham
Harb
Jackson
Karygiannis
Laliberté
Leung
Mahoney
Marleau
McCormick
McTeague
Murphy
Normand
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Regan
Scherrer
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Tobin
VolpeAlcock
Assadourian
Bakopoulos
Bellemare
Binet
Boudria
Bulte
Caplan
Catterall
Coderre
Cotler
Dhaliwal
Duhamel
Eyking
Fry
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keyes
Lastewka
Longfield
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Richardson
Scott
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Tonks
WhelanAllard
Augustine
Barnes
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Carignan
Chamberlain
Collenette
Cullen
Dion
Duplain
Farrah
Godfrey
Grose
Harvey
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
MacAulay
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Serré
St. Denis
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Torsney
Wood—151Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Comuzzi
Cuzner
Dromisky
Easter
Finlay
Goodale
Guarnieri
Hubbard
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Macklin
Marcil
McCallum
McLellan
Mitchell
Neville
Owen
Patry
Phinney
Price
Reed (Halton)
Saada
Sgro
St-Jacques
Szabo
Tirabassi
Vanclief

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe
SavoyGagnon (Québec)
Ur

Girard—Bujold

Rock

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 1, — That Vote 15a, in the amount of \$31,682,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES — Canada Information Office — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 1, — Que le crédit 15a, au montant de 31 682 000\$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Bureau d'information du Canada — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 22)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bryden
CalderAlcock
Assadourian
Bakopoulos
Bellemare
Binet
Boudria
Bulte
CaplanAllard
Augustine
Barnes
Bennett
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
CarignanAnderson (Victoria)
Bagnell
Bélair
Bertrand
Bonin
Brown
Caccia
Carroll

Castonguay
Chrétien
Copp
DeVillers
Drouin
Eggleton
Fontana
Graham
Harb
Jackson
Karygiannis
Laliberte
Leung
Mahoney
Marleau
McCormick
McTeague
Murphy
Normand
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Regan
Scherrer
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Tobin
Volpe

Catterall
Coderre
Cotler
Dhaliwal
Duhamel
Eyking
Fry
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keyes
Lastewka
Longfield
Malhi
Martin (LaSalle—Énard)
McGuire
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Richardson
Scott
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Tonks
Whelan

Chamberlain
Collenette
Cullen
Dion
Duplain
Farrah
Godfrey
Grose
Harvey
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
MacAulay
Maloney
Mathews
McKay (Scarborough East)
Minna
Nault
O'Reilly
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Serré
St. Denis
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Torsney
Wood—151

Charbonneau
Comuzzi
Cuzner
Dromisky
Easter
Finlay
Goodale
Guarnieri
Hubbard
Karetak—Lindell
Knutson
Lee
Macklin
Marcel
McCallum
McLellan
Mitchell
Neville
Owen
Patry
Phinney
Price
Reed (Halton)
Saada
Sgro
St-Jacques
Szabo
Tirabassi
Vanclief

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Borotsik
Brisson
Casey
Comartin
Day
Dubé
Fitzpatrick
Gallant
Gouk
Guimond
Herron
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Lebel
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mark
McNally
Moore
Paquette
Plamondon
Reynolds
Roy
Sorenson
Stoffer
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wayne
Yelich—117

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Bourgeois
Burton
Casson
Crête
Desjarlais
Duncan
Forseth
Gauthier
Grewal
Hanger
Hill (Macleod)
Jaffer
Laframboise
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Nystrom
Penson
Proctor
Ritz
Sauvageau
Spencer
Strahl
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bailey
Bigras
Breitkreuz
Cadman
Chatters
Dalphond—Guirail
Desrochers
Elley
Fournier
Godin
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lalonde
Loubier
Manning
Mayfield
Meredith
Obhrai
Perron
Rajotte
Robinson
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Venne
White (North Vancouver)

Asselin
Bellehumeur
Blaikie
Brien
Cardin
Clark
Davies
Doyle
Epp
Gagnon (Champlain)
Goldring
Guay
Hearn
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lancôt
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Marceau
McDonough
Merrifield
Pallister
Picard (Drummond)
Reid (Lanark—Carleton)
Rocheleau
Skelton
Stinson
Toews
Wasylycia—Leis
Williams

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe
Savoy

Gagnon (Québec)
Ur

Girard—Bujold

Rock

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 2, — That Vote 1a, in the amount of \$55,938,696, under JUSTICE — Department — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 2, — Que le crédit 1a, au montant de 55 938 696\$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division: La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 23)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine
Bachand (Saint-Jean)	Bagnell	Baker	Bakopanos
Barnes	Bélaïr	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bourgeois
Bradshaw	Brien	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Caplan	Cardin	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Chrétien	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Crête	Cullen
Cuzner	Dalphond—Guiral	Desrochers	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Dromisky	Drouin
Dubé	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Fontana	Fournier	Fry	Gagnon (Champlain)
Gauthier	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Laframboise	Laliberte	Lalonde
Lancôt	Lastewka	Lebel	LeBlanc
Lee	Leung	Longfield	Loubier
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marceau	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Ménard	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Neville
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Perron	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Plamondon	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Richardson	Robillard	Rocheleau
Roy	Saada	Sauvageau	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Hilaire	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tobin	Tonks	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Vanclief	Venne	Volpe	Whelan
Wood—185			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Benoit	Blaikie	Borotsik
Breitkreuz	Brisson	Burton	Cadman
Casey	Casson	Chatters	Clark
Comartin	Davies	Day	Desjarlais
Doyle	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Gallant	Godin
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Lill	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Meredith
Mayfield	McDonough	McNally	Obhrai
Merrifield	Moore	Nystrom	Rajotte
Pallister	Penson	Proctor	Robinson
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Spencer
Schmidt	Skelton	Sorenson	Thompson (Wild Rose)
Stinson	Stoffer	Strahl	Wayne
Toews	Vellacott	Wasylycia—Leis	Yelich—83
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe	Gagnon (Québec)	Girard—Bujold	Rock
Savoy	Ur		

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 3, — That Vote 5a, in the amount of \$48,217,868, under JUSTICE — Department — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 24)

YEAS: 185, NAYS: 83. *(See list under Division No. 23)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 4, — That Vote 5a, in the amount of \$89,129,304, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Indian and Inuit Affairs Program, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 25)

YEAS: 185, NAYS: 83. *(See list under Division No. 23)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 5, — That Vote 15a, in the amount of \$81,974,246, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Department — Indian and Inuit Affairs Program, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 26)

YEAS: 185, NAYS: 83. *(See list under Division No. 23)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 6, — That Vote 1a, in the amount of \$33,321,927, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 27)

YEAS: 151, NAYS: 117. *(See list under Division No. 22)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 7, — That Vote 5a, in the amount of \$93,600, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 3, — Que le crédit 5a, au montant de 48 217 868\$, sous la rubrique JUSTICE — Ministère — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n^o 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n^o 24)

POUR: 185, CONTRE: 83. *(Voir liste sous Vote n^o 23)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 4, — Que le crédit 5a, au montant de 89 129 304\$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme des affaires indiennes et inuites, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n^o 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n^o 25)

POUR: 185, CONTRE: 83. *(Voir liste sous Vote n^o 23)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 5, — Que le crédit 15a, au montant de 81 974 246\$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Ministère — Programme des affaires indiennes et inuites, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n^o 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n^o 26)

POUR: 185, CONTRE: 83. *(Voir liste sous Vote n^o 23)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 6, — Que le crédit 1a, au montant de 33 321 927\$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n^o 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n^o 27)

POUR: 151, CONTRE: 117. *(Voir liste sous Vote n^o 22)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n^o 7, — Que le crédit 5a, au montant de 93 600\$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 28)

YEAS: 151, NAYS: 117. *(See list under Division No. 22)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 8, — That Vote 10a, in the amount of \$1,199,838, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Department — The grants listed in the Estimates, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 8 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 29)

YEAS: 151, NAYS: 117. *(See list under Division No. 22)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 9, — That Vote 1a, in the amount of \$27,275,645, under CANADIAN HERITAGE — Department — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 30)

YEAS: 151, NAYS: 117. *(See list under Division No. 22)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 10, — That Vote 5a, in the amount of \$652,969, under CANADIAN HERITAGE — Department — The grants listed in the Estimates, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 10 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 31)

YEAS: 151, NAYS: 117. *(See list under Division No. 22)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 11, — That Vote 1a, in the amount of \$2,181,906, under PRIVY COUNCIL — Department — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, be concurred in.

The question was put on Motion No. 11 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 32)

YEAS: 151, NAYS: 117. *(See list under Division No. 22)*

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2001, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

La motion n° 7, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 28)

POUR: 151, CONTRE: 117. *(Voir liste sous Vote n° 22)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 8, — Que le crédit 10a, au montant de 1 199 838\$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Ministère — Subventions inscrites au Budget des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n° 8, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 29)

POUR: 151, CONTRE: 117. *(Voir liste sous Vote n° 22)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 9, — Que le crédit 1a, au montant de 27 275 645\$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 30)

POUR: 151, CONTRE: 117. *(Voir liste sous Vote n° 22)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 10, — Que le crédit 5a, au montant de 652 969\$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Ministère — Subventions inscrites au Budget des dépenses, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n° 10, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 31)

POUR: 151, CONTRE: 117. *(Voir liste sous Vote n° 22)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 11, — Que le crédit 1a, au montant de 2 181 906\$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Ministère — Dépenses du Programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, soit agréé.

La motion n° 11, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 32)

POUR: 151, CONTRE: 117. *(Voir liste sous Vote n° 22)*

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 33)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Caplan	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Chrétien	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Fontana	Fry	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey	Hubbard
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Lee
Leung	Longfield	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Nault	Neville
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Richardson	Robillard	Saada
Scherrer	Scott	Serré	Sgro
Shepherd	Speller	St. Denis	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi
Tobin	Tonks	Torsney	Vanclief
Volpe	Whelan	Wood—151	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brisson	Burton	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Clark
Comartin	Crête	Dalphond—Guiral	Davies
Day	Desjarlais	Desrochers	Doyle
Dubé	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Forseth	Fournier	Gagnon (Champlain)
Gallant	Gauthier	Godin	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Guimond	Hanger	Harris	Hearn
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde	Lancôt
Lebel	Lill	Loubier	Lunn (Saaneich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Marceau
Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough
McNally	Ménard	Meredith	Merrifield
Moore	Nystrom	Obhrai	Pallister
Paquette	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Robinson	Rocheleau
Roy	Sauvageau	Schmidt	Skelton
Sorenson	Spencer	St-Hilaire	Stinson
Stoffer	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Vellacott	Venne	Wasylycia-Leis
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams
Yelich—117			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe	Gagnon (Québec)	Girard—Bujold	Rock
Savoy	Ur		

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) Bill C-20, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2001, was read the first time and ordered to be printed.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That this House do concur in Interim Supply as follows:

That a sum not exceeding \$16,343,875,327.99 being composed of:

(1) three twelfths (\$7,984,390,230.25) of the total of the amounts of the items set forth in Schedule 1 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002, which were laid upon the Table Tuesday, February 27, 2001, and except for those items below:

(2) eleven twelfths of the total of the amount of Foreign Affairs and International Trade Votes 15 and L35, National Defence Vote 10, Privy Council Vote 55 and Treasury Board Vote 5 (Schedule 1.1) of the said Estimates, \$1,072,174,369.75;

(3) ten twelfths of the total of the amount of Privy Council Votes 30 and 35 (Schedule 1.2) of the said Estimates, \$21,794,166.67;

(4) nine twelfths of the total of the amount of Industry Vote 70 and Parliament Vote 10 (Schedule 1.3) of the said Estimates, \$42,884,250.00;

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-20, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2001, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

Qu'une somme n'excédant pas 16 343 875 327,99 \$, soit l'ensemble des :

1) trois douzièmes (7 984 390 230,25 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 1 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2002 déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 27 février 2001 et sauf les postes énumérés ci-dessous :

2) onze douzièmes du total du montant des crédits 15 et L35 des Affaires étrangères et Commerce international, du crédit 10 de la Défense nationale, du crédit 55 du Conseil privé, et du crédit 5 du Conseil du Trésor (Annexe 1.1) dudit Budget, 1 072 174 369,75 \$;

3) dix douzièmes du total du montant des crédits 30 et 35 du Conseil privé (Annexe 1.2) dudit Budget, 21 794 166,67 \$;

4) neuf douzièmes du total du montant du crédit 70 d'Industrie, et du crédit 10 du Parlement (Annexe 1.3) dudit Budget, 42 884 250,00 \$;

(5) eight twelfths of the total of the amount of Agriculture and Agri-Food Vote 10 (Schedule 1.4) of the said Estimates, \$539,631,333.33;

(6) seven twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Vote 65, Fisheries and Oceans Vote 10, and Human Resources Development Vote 20 (Schedule 1.5) of the said Estimates, \$52,309,308.34;

(7) six twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Vote 15, Indian Affairs and Northern Development Vote 5, and Natural Resources Vote 25 (Schedule 1.6) of the said Estimates, \$213,990,500.00;

(8) five twelfths of the total of the amount of Canadian Heritage Vote 60, Finance Vote 15, Health Vote 5, Indian Affairs and Northern Development Vote 15, Industry Votes 105 and 115, Justice Vote 1, Solicitor General Vote 5, and Transport Votes 1 and 20 (Schedule 1.7) of the said Estimates, \$3,338,571,333.33;

(9) four twelfths of the total of the amount of Agriculture and Agri-Food Vote 25, Canadian Heritage Votes 20, 35 and 45, Citizenship and Immigration Vote 10, Finance Vote 30, Foreign Affairs and International Trade Votes 25 and 45, Health Vote 1, Human Resources Development Vote 5, Indian Affairs and Northern Development Votes 35 and 40, Industry Vote 40, Public Works and Government Services Votes 1, 10 and 15, and Treasury Board Vote 2 (Schedule 1.8) of the said Estimates, \$2,431,740,586.32;

(10) three twelfths (\$646,389,250.00) of the total of the amounts of the items set forth in Schedule 2 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002, which were laid upon the Table Tuesday, February 27, 2001;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2002.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002, was read the first time and ordered to be printed.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

5) huit douzièmes du total du montant du crédit 10 d'Agriculture et Agroalimentaire (Annexe 1.4) dudit Budget, 539 631 333,33 \$;

6) sept douzièmes du total du montant du crédit 65 du Patrimoine canadien, du crédit 10 des Pêches et Océans, et du crédit 20 du Développement des ressources humaines (Annexe 1.5) dudit Budget, 52 309 308,34 \$;

7) six douzièmes du total du montant du crédit 15 du Patrimoine canadien, du crédit 5 des Affaires indiennes et du Nord canadien, et du crédit 25 des Ressources naturelles (Annexe 1.6) dudit Budget, 213 990 500,00 \$;

8) cinq douzièmes du total du montant du crédit 60 du Patrimoine canadien, du crédit 15 des Finances, du crédit 5 de la Santé, du crédit 15 des Affaires indiennes et du Nord canadien, des crédits 105 et 115 d'Industrie, du crédit 1 de la Justice, du crédit 5 du Solliciteur général, et des crédits 1 et 20 des Transports (Annexe 1.7) dudit Budget, 3 338 571 333,33 \$;

9) quatre douzièmes du total du montant du crédit 25 d'Agriculture et Agroalimentaire, des crédits 20, 35 et 45 du Patrimoine canadien, du crédit 10 de la Citoyenneté et Immigration, du crédit 30 des Finances, des crédits 25 et 45 des Affaires étrangères et Commerce international, du crédit 1 de la Santé, du crédit 5 du Développement des ressources humaines, des crédits 35 et 40 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 40 d'Industrie, des crédits 1, 10 et 15 des Travaux publics et Services gouvernementaux, et du crédit 2 du Conseil du Trésor (Annexe 1.8) dudit Budget, 2 431 740 586,32 \$;

10) trois douzièmes (646 389 250,00 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 2 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2002 déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 27 février 2001; Soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2002.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Order made on Friday, March 16, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 mars 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 34)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Baker	Barnes	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Cadman
Calder	Caplan	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Chrétien	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Drouin	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Fontana	Fry	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Harvey	Hubbard
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Lee
Leung	Longfield	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
McCallum	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	McTeague	Meredith	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Reilly	Owen	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Price	Proulx	Provenzano
Redman	Reed (Halton)	Regan	Richardson
Robillard	Saada	Scherrer	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St—Jacques	St—Julien	Steckle
Stewart	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibault (Saint—Lambert)	Tirabassi	Tobin	Tonks
Torsney	Vanclief	Volpe	Whelan
Wilfert	Wood—154		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brisson	Burton	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Dalphond—Guiral	Davies	Day
Desjarlais	Desrochers	Doyle	Dubé
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Fournier	Gagnon (Champlain)	Gallant	Gauthier
Godin	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond	Hanger
Harris	Hearn	Herron	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton	Jaffer
Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lalonde	Lanctôt	Lebel	Lill
Loubier	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
McDonough	McNally	Ménard	Merrifield
Moore	Nystrom	Obhrai	Pallister
Paquette	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Robinson	Rocheleau
Roy	Sauvageau	Schmidt	Skelton
Sorenson	Spencer	St-Hilaire	Stinson
Stoffer	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Vellacott	Venne	Wasylycia-Leis
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams
Yelich—113			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe	Gagnon (Québec)	Girard-Bujold	Rock
Savoy	Ur		

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the following motion, — That a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, notice of which was laid upon the Table on Friday, March 16, 2001, be concurred in. (*Ways and Means Proceedings No. 3*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion suivante, — Qu'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 16 mars 2001, soit agréée. (*Voies et moyens n^o 3*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 35)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Augustine	Bagnell
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Caplan	Carignan	Carroll
Castonguay	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Chrétien	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers

Dhaliwal	Dion	Dromisky	Drouin
Duhamel	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Fontana
Fry	Godfrey	Goodale	Graham
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey	Hubbard	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Laliberte
Lastewka	LeBlanc	Lee	Leung
Longfield	MacAulay	Macklin	Mahoney
Malhi	Maloney	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Nault	Neville	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Owen	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Saada	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tobin
Tonks	Torsney	Vanclief	Volpe
Whelan	Wilfert	Wood—151	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Brien
Brison	Burton	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Clark
Comartin	Crête	Dalphonde-Guiral	Davies
Day	Desjarlais	Desrochers	Doyle
Dubé	Duncan	Elley	Epp
Fitzpatrick	Fournier	Gagnon (Champlain)	Gallant
Gauthier	Godin	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond
Hanger	Harris	Hearn	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Laframboise	Lalonde	Lanctôt	Lebel
Lill	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Marceau	Mark
Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield	McDonough	McNally
Ménard	Meredith	Merrifield	Moore
Nystrom	Obhrai	Pallister	Paquette
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds
Ritz	Robinson	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Schmidt	Skelton	Sorenson
Spencer	St-Hilaire	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Vellacott	Venne	Wasylycia-Leis	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams	Yelich—116

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Duceppe	Gagnon (Québec)	Girard-Bujold	Rock
Savoy	Ur		

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Tobin (Minister of Industry) laid upon the Table, — Copy of a letter from Pouliot Mercure Avocats addressed to Industry Canada concerning 161341 Canada Inc. — Sessional Paper No. 8530-371-3.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Tobin (ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de Pouliot Mercure Avocats adressée à Industrie Canada concernant 161341 Canada inc. — Document parlementaire n° 8530-371-3.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 37, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel.

Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (Macleod), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Report of the Canadian Environmental Assessment Agency entitled “Report of the Minister of the Environment to the Parliament of Canada on the Review of the Canadian Environmental Assessment Act”, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, S.C. 1993, c. 34, s. 41. — Sessional Paper No. 8560–371–748–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), concerning the tax system (No. 371–0094).

ADJOURNMENT

At 7:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (Macleod), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 93 du Règlement, l’ordre est reporté au bas de l’ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anderson (ministre de l’Environnement) — Rapport de l’Agence canadienne d’évaluation environnementale intitulé « Rapport du ministre de l’Environnement au Parlement canadien sur l’examen de la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale », conformément à la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale, L.C. 1993, ch. 34, art. 41. — Document parlementaire n° 8560–371–748–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), au sujet du système fiscal (n° 371–0094).

AJOURNEMENT

À 19 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.